

**EXTOL®**  
PREMIUM

8890032

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Vrtačka s příklepem / CZ**

**Vrtačka s príklepom / SK**

**Ütvefűrógép / HU**

**Schlagbohrgerät / DE**



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**



# Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**    **info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 9. 7. 2019

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	8890032
Příkon	850 W
Otáčky (bez zatížení)	0 - 2800 ot.min <sup>-1</sup>
Počet příklepů	0 - 44800 min <sup>-1</sup>
Skličidlová hlava	rychloupínací se systémem CLICK LOCK®
Upínací rozsah	1,5-13 mm
Závit vřetene	1/2"-20 UNF
Hmotnost	2,4 kg
Izolace	třída ochrany II
Krytí	IP 20
Povrchová úprava	Rubber Paint
Hladina akustického tlaku (EN ISO 3744)	90 dB(A); K= ± 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (EN ISO 3744)	102 dB(A); K= ± 3 dB(A)
Hladina vibrací (ISO 5348)	13,76 m/s <sup>2</sup> ; K= ± 1,2 dB(A)

• Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

## II. Rozsah dodávky

Vrtačka	1×
Návod k použití	1×

### ⚠ VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opravovává druh obrobku.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

## III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- a) Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Neporádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.**
- b) Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**  
V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- c) Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.**

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- b) Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.**

- c) Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- d) Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- f) Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.**

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.**
- b) Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.**
- c) Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojení bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.**

- d) Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- e) Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- f) Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a) Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elek-

trickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

- e) Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

#### 5) SERVIS

- a) Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

### IV. Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

#### 1) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PRACOVNÍ ČINNOSTI

- a) Při vrtání s přiklepem je nutno používat ochranu sluchu. Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) Je třeba používat přídavnou rukojeť (rukojeti). Ztráta kontroly může způsobit poranění osob.

- c) Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, je nutno držet elektromechanické nářadí za izolované úchopové povrchy. Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

#### 2) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY V PŘÍPADĚ POUŽITÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

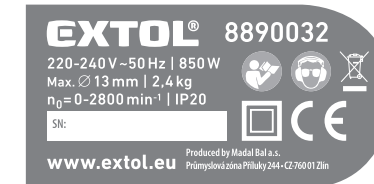
- a) Nikdy nepoužívejte stroj na vyšší otáčky, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku. Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- b) Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku. Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- c) Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem. Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.

- K vyhledání skrytých vedení elektřiny, plynu či vody použijte vhodná detekční zařízení kovu a elektřiny. Umístění rozvodných vedení porovnejte s výkresovou dokumentací, pokud existuje.
- Při vrtání do zdvia či jiných materiálů, při kterých vzniká prach, používejte ochrannou prachovou masku s dostatečnou úrovní ochrany.

### V. Charakteristika

Elektrická vrtačka s přiklepem Extol Premium 8890032 je určena k vrtání s přiklepem do betonu, cihel, kamene či jiných stavebních materiálů nebo bez přiklepu do dřeva, kovů a umělých hmot. Díky elektronické regulaci otáček a přepínatelnému směru otáčení vřetene, nalézá uplatnění také při dotahování či povolování šroubů a vrutů. Rychloupínací skličidlová hlava použitá na této vrtačce, umožňuje beznástrojové uchycení pracovního nástroje. Výrobek není určen k použití v komerční a průmyslové sféře.

### VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Zařízení třídy ochrany II.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Během provozu používejte certifikovanou ochranu sluchu a zraku s dostatečnou úrovní ochrany.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Sériové číslo - vyjadřuje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série výrobku.

### VII. Součásti a ovládací prvky

#### Pozice

1. Rychloupínací skličidlová hlava se systémem CLICK LOCK®
2. Přední část hlavy pro utahování a povolování
3. Objímka pomocné rukojeti
4. Hlubokový doraz
5. Přepínač režimu práce
6. Přepínač směru otáčení
7. Větrací otvory motoru
8. Aretační tlačítko provozního spínače
9. Hlavní rukojeť
10. Provozní spínač
11. Regulátor otáček
12. Přívodní kabel
13. Pomocná rukojeť



Obr. 1

## VIII. Před uvedením do provozu

### ! UPOZORNĚNÍ

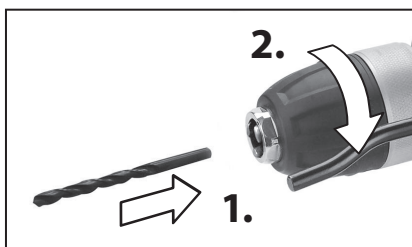
Před jakýmkoli nastavením nebo seřizováním vrtačky vytahněte její přívodní kabel ze zásuvky elektrického proudu.

### NASAZENÍ POMOCNÉ RUKOJETI

1. Objímku pomocné rukojeti (Obr.1, pozice 3) roztáhněte povolením pomocné rukojeti (Obr.1, pozice 13).
2. Sestavu pomocné rukojeti nasadte na krk vrtačky (viz. Obr.1) a nastavte ji do požadované polohy.
3. Sestavu pomocné rukojeti zafixujte utažením rukojeti (Obr.1, pozice 13).

### UCHYCENÍ NÁSTROJE DO SKLÍČIDLOVÉ HLAVY

- Rychloupínací sklíčidlovou hlavu (Obr.1, pozice 1) otevřete otáčením její přední části (Obr.1, pozice 2).
- Do rozevřené hlavy vložte nástroj (zpravidla vrták s válcovou stopku či šestihrannou stopku šroubovacího bitu).
- Sklíčidlovou hlavu uzavřete otáčením dílu hlavy (Obr.1, pozice 2) až do zacvaknutí zámku CLICK LOCK®



### VYJMUTÍ NÁSTROJE ZE SKLÍČIDLOVÉ HLAVY

Pro vyjmutí nástroje otevřete sklíčidlovou hlavu (Obr.1, pozice 1) otáčením dílu (Obr.1, pozice 2).

### NASTAVENÍ HLOUBKOVÉHO DORAZU

Hloubkový doraz se používá k nastavení hloubky vrtaného otvoru do daného materiálu.

1. Vložte a zajistěte vrták do sklíčidlové hlavy vrtačky (Obr.1, pozice 1).
2. Povolte pomocnou rukojeť (Obr.1, pozice 13).
3. Do uvolněného otvoru v objímce pomocné rukojeti zasuňte hloubkový doraz (Obr.1, pozice 4) dle Obr.1. Konec hloubkového dorazu zarovnejte se špičkou vrtáku.
4. Posunutím hloubkového dorazu nastavte hloubku vrtání (lze využít měřítko na hloubkovém dorazu)
5. Utahněte pomocnou rukojeť.

## NASTAVENÍ REŽIMU PRÁCE

### ! UPOZORNĚNÍ

Přenastavování režimu práce nikdy neprovádějte za chodu stroje. Takový zásah může způsobit poškození vrtačky bez nároku na záruku.

Režim práce nastavte pomocí přepínače režimu práce (Obr.1, pozice 5) dle následující tabulky.

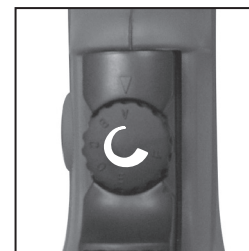
	Režim pro vrtání bez přiklepu
	Režim pro vrtání s přiklepem

## IX. Zapnutí vrtačky

1. Vidlici přívodního kabelu zastrčte do zásuvky elektrického napětí.
2. Nastavte regulátor otáček/přiklepů (Obr.1, pozice 11) na požadovanou úroveň.

Počet otáček/přiklepů je závislý na vrtaném materiálu a na provozních podmínkách. Nastavení regulátoru otáček proveďte nejlépe zkušebním chodem na vzorku vrtaného materiálu.

Nastavení regulátoru otáček (Obr.1, pozice 11) pro práci s nejnižšími otáčkami.



Nastavení regulátoru otáček (Obr.1, pozice 11) pro práci s nejvyššími otáčkami.



### ! UPOZORNĚNÍ

Úroveň rychlosti otáček motoru lze přenastavovat za chodu stroje, nikoli však při zatížení.

3. Přepínačem směru otáčení (Obr.1, pozice 6) nastavte směr otáčení vřetena vrtačky.

### ! UPOZORNĚNÍ

Neměňte směr otáčení, za chodu či doběhu motoru. Změna směru otáčení vřetena za chodu může způsobit poškození vrtačky bez nároku na záruku.

Nepoužívejte levý směr otáčení pro režim vrtání s přiklepem.

4. Stiskem provozního spínače (Obr.1, pozice 10) vrtačku zapněte.

### POZNÁMKA:

Rychlost otáček vřetene vrtačky lze plynule regulovat mírou stlačení vypínače.

### ARETACE PROVOZNÍHO SPÍNAČE

Pro větší pohodlí při delší práci je možné použít aretaci vypínače v zapnuté poloze.

Aretaci aktivujte stiskem aretačního tlačítka provozního spínače (Obr.1, pozice 8) při spínači (Obr.1, pozice 10) zcela stisknutém v poloze „zapnuto“.

Aretaci deaktivujte lehkým stiskem zaaretovaného provozního spínače.

### POZNÁMKA:

Před započatím práce si funkci aretace vypínače vyzkoušejte při odpojení přívodním kabelu.

## X. Vypnutí stroje

Uvolněte stisknutý provozní spínač (Obr.1, pozice 10).

V případě, že je při práci použita aretace vypínače v zapnuté poloze, deaktivujte aretaci lehkým stiskem zaaretovaného vypínače a poté vypínač uvolněte.

## XI. Čištění a údržba

### VAROVÁNÍ!

Před čištěním či jakoukoli jinou údržbou vždy vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky elektrického napětí!

Výměnu jakýchkoliv elektrických částí včetně přírodního kabelu a uhlíkových kartáčů smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol (nejbližší servisní místo naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz))

- Pravidelně nechte v autorizovaném servisu kontrolovat stav opotřebení uhlíkových kartáčů. Výměnu uhlíkových kartáčů v autorizovaném servisu zajistíte hned jak se v motoru začne projevovat větší jiskření nebo je chod vrtacího kladiva nepravidelný (tyto závady jsou běžným projevem opotřebovaných uhlíkových kartáčů).
- Pravidelně zbavujte povrch stroje nečistot a prachu pomocí vlhké tkaniny. Nepoužívejte agresivní rozpouštědla. Dejte při tom pozor, aby se kapaliny nedostaly dovnitř přístroje.
- Čistěte ventilační otvory: zanesené ventilační otvory mohou způsobit přehřívání motoru a následné poškození přístroje, v některých případech může dojít až ke vzniku požáru.
- Pravidelně čistěte vnitřní části od prachu stlačeným vzduchem puštěným dovnitř stroje přes ventilační otvory. Nikdy za tímto účelem neodstraňujte kryty ani jiným způsobem nezasahujte do vnitřních součástí stroje.
- Pokud dojde k poškození jakékoli části či nestandardnímu chodu stroje, ihned stroj přestaňte používat. Pokud se vám závadu nepodaří odstranit, aniž by byl nutný zásah do přístroje, svěřte jej k opravě autorizovanému servisu značky Extol.

## XII. Skladování

Před skladováním vrtáčku očistěte (viz. kapitola XI. Čištění a údržba) a uložte nejlépe v originálním obalu na suché místo mimo dosah dětí.

## XIII. Likvidace odpadu

Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.



## XIV. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., přičemž odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data jeho zakoupení - pokud např. na obalu či promomateriálu není uvedena delší doba pro nějakou část či celý výrobek. Při splnění níže uvedených podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
- c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
- e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
- f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
- g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
- h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
- i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prашném, vlhkém.
- j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
- k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci vází podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.
- 15) Na vyměněné zboží či jeho část v záruční lhůtě neplyne nová dvouletá záruka od data výměny, ale dvouletá záruka se počítá od data zakoupení původního výrobku.
- 16) V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimosoudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Premium 8890032  
Vrtačka s příklepem 850 W

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:  
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

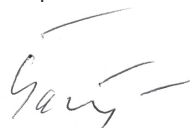
**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),  
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 60745-1:2009/EN 60745-2-1:2010 do 19.1.2022, poté dle EN 62841-1:2015/ EN 62841-2-1:2018;  
EN 55014-1:2006 do 28.4.2020/ poté dle EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;  
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES provedl Martin Šenkýř.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na adrese společnosti Madal Bal, a.s.

**Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:** Zlín 9.7.2019

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 9. 7. 2019

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	8890032
Napätie	220-240 V ~50 Hz
Prikon	850 W
Otáčky (bez zaťaženia)	0 – 2 800 ot.min <sup>-1</sup>
Počet príklepov	0 – 44 800 min <sup>-1</sup>
Skľučovadlová hlava	rýchlopínacia so systémom CLICK LOCK®
Upínací rozsah	1,5 – 13 mm
Závit vretena	1/2" – 20 UNF
Hmotnosť	2,4 kg
Izolácia	trieda ochrany II
Krytie	IP 20
Povrchová úprava	Rubber Paint
Hladina akustického tlaku (EN ISO 3744)	90 dB(A); K = ± 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (EN ISO 3744)	102 dB(A); K = ± 3 dB(A)
Hladina vibrácií (ISO 5348)	13,76 m/s <sup>2</sup> ; K = ± 1,2 dB(A)

## II. Rozsah dodávky

Vrtačka	1×
Návod na použitie	1×

- Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

### VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarováných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký druh obrobku sa opracováva.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítat so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

### III. Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA!**  
Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliaďnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

#### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) Elektrické náradie nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

#### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trievo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním

náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.

f) Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala dlasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbu a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

#### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak

je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nesúkusených užívateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

#### 5) SERVIS

a) Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

## IV. Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

### 1) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PRACOVNÉ ČINNOSTI

- Pri vrtaní s príklepom je nutné používať ochranu sluchu.** Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Je potrebné používať prídavnú rukoväť (rukoväť).** Strata kontroly môže spôsobiť poranenie osôb.
- Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, je nutné držať elektromechanické náradie za izolované úchopové povrchy.** Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

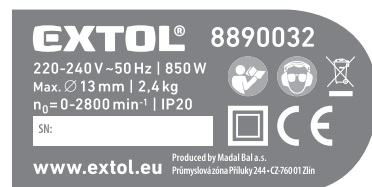
### 2) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY V PRÍPADE POUŽITIA DLHÝCH VRTÁKOV

- Nikdy nepoužívajte stroj na vyššie otáčky, než sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
  - Na začiatku vrtania je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
  - Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom.** Vrtáky sa môžu ohnúť a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- Na vyhľadanie skrytých vedení elektriny, plynu či vody použite vhodné detekčné zariadenia kovu a elektriny. Umiestnenie rozvodných vedení porovnajte s výkresovou dokumentáciou, pokiaľ existuje.
  - Pri vrtaní do muriva či iných materiálov, pri ktorých vzniká prach, používajte ochrannú prachovú masku s dostatočnou úrovňou ochrany.

## V. Charakteristika

Elektrická vrtačka s príklepom **Extol Premium 8890032** je určená na vrtanie s príklepom do betónu, tehál, kameňa či iných stavebných materiálov alebo bez príklepu do dreva, kovu a umelých hmôt. Vďaka elektronickej regulácii otáčok a prepínateľnému smeru otáčania vretena nachádza uplatnenie aj pri dotahovaní či povoľovaní skrutiek. Rýchloupínacia skľučovadlová hlava použitá na tejto vrtačke umožňuje beznástrojové uchytenie pracovného nástroja. Výrobok nie je určený na použitie v komerčnej a priemyselnej sfére.

## VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Zariadenie triedy ochrany II.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Počas prevádzky používajte certifikovanú ochranu sluchu a zraku s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
<b>SN</b>	Sériové číslo – vyjadruje rok a mesiac výroby a číslo výrobné série výrobku.

## VII. Súčasti a ovládacie prvky



Obr. 1

### Pozícia

- Rýchloupínacia skľučovadlová hlava so systémom CLICK LOCK®
- Predná časť hlavy na uťahovanie a povoľovanie
- Objímka pomocnej rukoväti
- Hĺbkový doraz
- Prepínač režimu práce
- Prepínač smeru otáčania
- Vetracie otvory motora
- Aretačné tlačidlo prevádzkového spínača
- Hlavná rukoväť
- Prevádzkový spínač
- Regulátor otáčok
- Prívodný kábel
- Pomocná rukoväť

## VIII. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE

Pred akýmkoľvek nastavením vrtačky vytiahnite jej prívodný kábel zo zásuvky elektrického prúdu.

### NASAZENÍ POMOČNÉ RUKOJETI

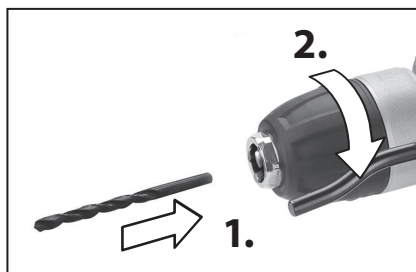
- Objímku pomocnej rukoväti (Obr. 1, pozícia 3) roztáhnite povolením pomocnej rukoväti (Obr. 1, pozícia 13).
- Sestavu pomocnej rukoväti nasadte na krk vrtačky (pozrite Obr. 1) a nastavte ju do požadovanej polohy.
- Sestavu pomocnej rukoväti zafixujte utahnutím rukoväti (Obr. 1, pozícia 13).

### UCHYTENIE NÁSTROJA DO SKĽUČOVADLOVEJ HLAVY

- Rýchloupínaciu skľučovadlovú hlavu (Obr. 1, pozícia 1) otvoríte otáčaním jej prednej časti (Obr. 1, pozícia 2).
- Do rozovretej hlavy vložte nástroj (spravidla vrták s valcovou stopkou či šesťhrannou stopkou skrutkovacieho bitu).



- Skľučovadlovú hlavu uzavrite otáčaním dielu hlavy (Obr. 1, pozícia 2) až do zacvaknutia zámky CLICK LOCK®.



### VYBRATIE NÁSTROJA ZO SKĽUČOVADLOVEJ HLAVY

Pre vybratie nástroja otvorte skľučovadlovú hlavu (Obr. 1, pozícia 1) otáčaním dielu (Obr. 1, pozícia 2).

### NASTAVENIE HĽBKOVÉHO DORAZU

Hĺbkový doraz sa používa na nastavenie hĺbky vrtaného otvoru do daného materiálu.

1. Vložte a zaistite vrták do skľučovadlovej hlavy vrtáčky (Obr.1, pozice 1).
2. Povoľte pomocnú rukoväť (Obr. 1, pozícia 13).
3. Do uvoľneného otvoru v objímke pomocnej rukoväti zasunite hĺbkový doraz (Obr. 1, pozícia 4) podľa Obr. 1. Koniec hĺbkového dorazu zarovnajte so špičkou vrtáka.
4. Posunutím hĺbkového dorazu nastavte hĺbku vrtania (je možné využiť meradlo na hĺbkovom doraze).
5. Utiahnite pomocnú rukoväť.

### NASTAVENIE REŽIMU PRÁCE

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nastavenie režimu práce nikdy nemeňte za chodu stroja. Taký zásah môže spôsobiť poškodenie vrtáčky bez nároku na záruku.

Režim práce nastavte prepínačom režimu práce (Obr. 1, pozícia 5) podľa nasledujúcej tabuľky.

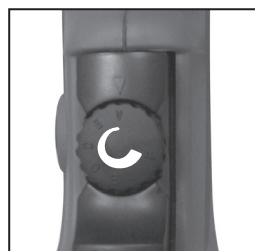
	Režim pre vrtanie bez príklepu
	Režim pre vrtanie s príklepom

## IX. Zapnutie vrtáčky

1. Vidlicu prívodného kábla zastrčte do zásuvky elektrického napätia.
2. Nastavte regulátor otáčok/príklepov (Obr. 1, pozícia 11) na požadovanú úroveň.

Počet otáčok/príklepov je závislý od vrtaného materiálu a od prevádzkových podmienok. Nastavenie regulátora otáčok vykonajte najlepšie skúšobným chodom na vzorke vrtaného materiálu.

Nastavenie regulátora otáčok/príklepov (Obr. 1, pozícia 11) pre prácu s najnižšími otáčkami.



Nastavenie regulátora otáčok/príklepov (Obr. 1, pozícia 11) pre prácu s najvyššími otáčkami.



#### ⚠ UPOZORNENIE

Úroveň rýchlosti otáčok motora je možné prestavovať za chodu stroja, nie však pri zaťažení.

3. Prepínačom smeru otáčania (Obr. 1, pozícia 6) nastavte smer otáčania vretena vrtáčky.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nemeňte smer otáčania za chodu či dobehu motora. Zmena smeru otáčania vretena za chodu môže spôsobiť poškodenie vrtáčky bez nároku na záruku.

Nepoužívajte ľavý smer otáčania pre režim vrtania s príklepom.

4. Stlačením prevádzkového spínača (Obr. 1, pozícia 10) vrtáčku zapnite.

#### POZNÁMKA:

Rychlosť otáčok vretena vrtáčky je možné plynule regulovať mierou stlačenia vypínača.

### ARETÁCIA PREVÁDZKOVÉHO SPÍNAČA

Pre väčšie pohodlie pri dlhšej práci je možné použiť aretáciu vypínača v zapnutej polohe.

Aretáciu aktivujete stlačením aretačného tlačidla prevádzkového spínača (Obr. 1, pozícia 8) pri spínači (Obr. 1, pozícia 10) celkom stlačenom v polohe „zapnuté“. Aretáciu deaktivujete ľahkým stlačením zaaretovaného prevádzkového spínača.

#### POZNÁMKA:

Pred začatím práce si funkciu aretácie vypínača vyskúšajte pri odpojení prívodného kábla.

## X. Vypnutie stroja

Uvoľnite stlačený prevádzkový spínač (Obr. 1, pozícia 10). V prípade, že je pri práci použitá aretácia vypínača v zapnutej polohe, deaktivujte aretáciu ľahkým stlačením zaaretovaného vypínača a potom vypínač uvoľnite.

## XI. Čistenie a údržba

#### ⚠ VAROVANIE

Pred čistením či akoukoľvek inou údržbou vždy vyťahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky elektrického napätia!

Výmenu akýchkoľvek elektrických častí vrátane prívodného kábla a uhlíkových kief smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol (najbližšie servisné miesto nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk)). Pravidelne nechávajte v autorizovanom servise kontrolovať stav opotrebenia uhlíkových kief. Výmenu uhlíkových kief v autorizovanom servise zaistíte, hneď ako sa v motore začne prejavovať väčšie iskrenie alebo je chod vrtacieho kladiva nepravidelný (tieto poruchy sú bežným prejavom opotrebených uhlíkových kief).

- Pravidelne zbavujte povrch stroja nečistôt a prachu pomocou vlhkej tkaniny. Nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá. Dajte pri tom pozor, aby sa kvapaliny nedostali dovnútra prístroja.
- Čistite ventilačné otvory: zanesené ventilačné otvory môžu spôsobiť prehrievanie motora a následné poškodenie prístroja, v niektorých prípadoch môže dôjsť až k vzniku požiaru.
- Pravidelne čistite vnútorné časti od prachu stlačeným vzduchom pusteným dovnútra stroja cez ventilačné otvory. Nikdy pre tento účel neodstraňujte kryty ani iným spôsobom nezasahujte do vnútorných súčastí stroja.
- Ak dôjde k poškodeniu akejkoľvek časti či neštandardnému chodu stroja, ihneď stroj prestaňte používať. Ak sa vám poruchu nepodarí odstrániť bez toho, aby bol nutný zásah do prístroja, zverte ho na opravu autorizovanému servisu značky Extol.

## XII. Skladovanie

Pred skladovaním vrtáčku očistite (pozrite kapitolu XI. Čistenie a údržba) a uložte najlepšie v originálnom obale na suché miesto mimo dosahu detí.

## XIII. Likvidácia odpadu

Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.



## XIV. Záručná doba a podmienky

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácií.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
  - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec príпустného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu veci viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúcim poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.
- 15) V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záložku „ADR – mimosúdne riešenie sporov.“

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91** **Tel.: +421 2 212 920 70** **E-mail: servis@madalbal.sk**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

Extol® Premium 8890032

Vrtačka s priklepom 850 W

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie:

2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 60745-1:2009/EN 60745-2-1:2010 do 19.1.2022, potom podľa EN 62841-1:2015/ EN 62841-2-1:2018;

EN 55014-1:2006 do 28. 4. 2020/ potom podľa EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;

EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř.

Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

**Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode:** Zlín, 9. 7. 2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva spoločnosti

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 9. 7. 2019

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	8890032
Teljesítményfelvétel	850 W
Fordulatszám (terhelés nélkül)	0 – 2800 ford/perc
Ütésszám	0 – 44800 / perc
Befogófej	CLICK LOCK® rendszerű gyorsbefogó tokmány
Befogási tartomány	1,5-13 mm
Orsómenet	1/2"-20 UNF
Tömeg	2,4 kg
Szigetelés	II. védelmi osztály
Érintésvédelem	IP 20
Felületkezelés	Rubber Paint
Hangnyomás (EN ISO 3744)	90 dB(A); K= ± 3 dB(A)
Akusztikus teljesítmény (EN ISO 3744)	102 dB(A); K= ± 3 dB(A)
Vibrációs szint (ISO 5348)	13,76 m/s <sup>2</sup> ; K= ± 1,2dB(A)

• A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

## II. A csomagolás tartalma

Fúrógép	1 db
Használati útmutató	1 db

### FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- A felhasználó személyi védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

## III. Általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

**A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

**A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.**

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).**

Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.

- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzatról, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.**
- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.**
- Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCl)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.**
- SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
  - Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.**
  - Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejvédő sisak, fülvédő stb.)**

előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- c) **Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujjá a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.**
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.**
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.**
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.**
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsológépjűt, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácselgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.**
- h) **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.**
- 4) **AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.**
- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.**
- c) **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.**
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.**
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használathoz vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.**
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.**
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.**
- h) **A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.**

## 5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bízva márká- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.**

## IV. A fúrógéphez kapcsolódó biztonsági utasítások

### 1) BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÜZEMELTETÉSHEZ

- a) **Ütvefúráskor használjon fülvédőt. A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.**
- b) **Használja a kiegészítő fogantyút (fogantyúkat). A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.**
- c) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja. Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.**

### 2) BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOSSZÚ FÚRÓK HASZNÁLATÁHOZ

- a) **A fúrógépet ne üzemeltesse magasabb fordulatszámon, mint a fúró (betétszerszám) megengedett névleges fordulatszáma. Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.**
- b) **A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámmal állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez). Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.**
- c) **A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel. A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.**

- **Fémkereső készülékkel határozza meg a falban található gáz- és vízcövek, valamint az elektromos vezetékek vonalát. A munka megkezdése előtt ellenőrizze le az építészeti rajzok alapján a vezetékek helyzetét.**
- **Fal vagy más hasonló anyagok fúrása közben viseljen megfelelő védelmi szinttel rendelkező maszkot (porszűrőt).**

## V. Jellemzők

Az Extol Premium 8890032 ütvefúró betonba, téglába, kőbe és más építőanyagokba ütvefúrás üzemmódban történő befúrással, illetve fába, fémekbe és műanyagokba fúrás üzemmódban történő befúrással szolgál. Az elektronikus fordulatszám-szabályozásnak, illetve a forgásirány-váltási lehetőségnek köszönhetően a szerszámot csavarok és facsavarok meghúzására, illetve meglazítására is használni lehet. Az ütvefúró gyorsbefogó tokmánnal rendelkezik, amely lehetővé teszi a megmunkáló fejek külön szerszám nélküli rögzítését. A szerszám nem alkalmas professzionális (üzleti jellegű) vagy ipari használatra.

## VI. Alkalmazott jelek és piktogramok



	II. védelmi osztályba sorolt készülék.
	Megfelel az EU vonatkozó előírásainak.
	A fúrási munkákhoz használjon megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező fülvédőt és védőszemüveget.
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Gyártási szám, a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék gyártási sorszámát tartalmazza.

## VII. Részegységek és működtető elemek



1. ábra

Az ütvefúró részei:

1. CLICK LOCK® rendszerrel ellátott gyorsbefogó tokmány
2. A gyorsbefogó tokmány elülső része a tokmány nyitáshoz és zárásához
3. A segédmarkolat felszerelésére szolgáló befogóelem
4. Mélységi ütköző
5. Üzem módváltó gomb
6. Forgásirányváltó kapcsoló
7. A motor szellőzőnyílásai
8. A bekapcsológomb rögzítésére szolgáló gomb
9. Fő markolat
10. Bekapcsológomb
11. Fordulatszám-szabályozó
12. Csatlakozókábel
13. Segédmarkolat

## VIII. Teendők az ütvefúró használatának megkezdése előtt

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

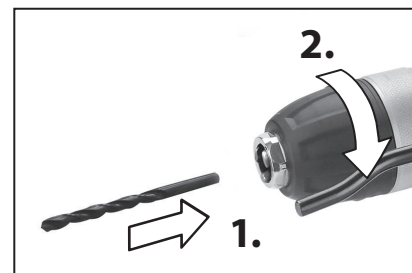
Az ütvefúró beállításának vagy beszabályozásának elvégzése előtt a tápfeszültség-kábel csatlakozódugóját ki kell húzni az elektromos áramforrás csatlakozójából.

### A SEGÉDMARKOLAT FELHELYEZÉSE

1. Lazítsa meg a segédmarkolatot (1. ábra, 3. pozíció), és húzza szét a segédmarkolat felszerelésére szolgáló befogóelemet (1. ábra, 13. pozíció).
2. Tegye fel a segédmarkolatot az ütvefúróra (lásd az 1. ábrát), majd állítsa a kívánt helyzetbe.
3. A markolat meghúzásával (elforgatásával) rögzítse a segédmarkolatot (1. ábra, 13. pozíció) az ütvefúróra.

### A MEGMUNKÁLÓ FEJ BEFOGÁSA A FÚRÓTKMÁNYBA

- Nyissa ki a gyorsbefogó tokmányt (1. ábra, 1. pozíció) a gyorsbefogó tokmány elülső részének (1. ábra, 2. pozíció) elforgatásával.
- A szétnyitott tokmányba helyezze be a megmunkáló fejet (általában hengeres szárú fúrófej vagy hatszög keresztmetszetű szárral rendelkező csavarozófej).
- Zárja a gyorsbefogó tokmányt a tokmány elülső részének (1. ábra, 2. pozíció) a CLICK LOCK® rögzítőzár kattánásáig történő elforgatásával.



### A FÚRÓFEJ KIVÉTELE A FÚRÓTKMÁNYBÓL

Nyissa a gyorsbefogó tokmányt (1. ábra, 1. pozíció) a tokmány elülső részének (1. ábra, 2. pozíció) elforgatásával, és vegye ki a megmunkáló fejet a tokmányból.

### A MÉLYSÉGI ÜTKÖZŐ BEÁLLÍTÁSA

A mélységi ütköző valamely adott anyagba befúrandó furat mélységének beállítására szolgál.

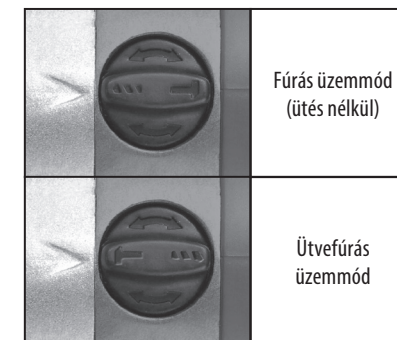
1. Tegye be és rögzítse a fúrószárat az ütvefúró befogófejeben (1. ábra, 1. pozíció).
2. Lazítsa meg a segédmarkolatot (1. ábra, 13. pozíció).
3. Tolja be a mélységi ütközőt (1. ábra, 4. pozíció) a segédmarkolat felszerelésére szolgáló befogóelembe szabaddá vált nyílásba, az 1. ábrán látható módon. A mélységi ütköző vége a fúrószár végével legyen egyvonalban.
4. A mélységi ütköző eltolásával állítsa be a fúrési mélységet (ehhez a mélységi ütközőn lévő skálát is használhatja).
5. Rögzítse erősen a segédmarkolatot.

### AZ ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemmód átállítását soha nem szabad a szerszám működése közben elvégezni, mivel ekkor az ütvefúró károsodhat. Az ilyen meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

Az üzemmódot az üzemmódváltó gomb (1. ábra, 5. pozíció) elforgatásával lehet beállítani, az alábbi táblázatban (ábrán) látható módon.



## IX. Az ütvefúró bekapcsolása

1. A tápfeszültség-kábel csatlakozódugóját dugja be az elektromos feszültségforrás csatlakozójába.
2. Állítsa be a fordulatszám-, illetve az ütésszám-szabályozót (1. ábra, 11. pozíció) a kívánt szintre.

A fordulatszámot, illetve az ütésszámot a fúrni kívánt anyagnak és a munkakörülményeknek megfelelően kell beállítani. A szabályozó beállításához célszerű a fúrni kívánt anyag mintadarabjában próbafúrást végezni.

A fordulatszám-szabályozó (1. ábra, 11. pozíció) beállítása a legkisebb fordulatszámon történő munkavégzéshez:



A fordulatszám-szabályozó (1. ábra, 11. pozíció) beállítása a legnagyobb fordulatszámra történő munkavégzéshez:



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A motorfordulatszámot az ütvefúró működése közben is át lehet állítani, azonban az átállítást nem szabad terhelés közben végezni.

3. A forgásirányváltó kapcsoló (1. ábra, 6. pozíció) segítségével állítsa be az ütvefúró orsójának forgásirányát.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A forgásirányt a motor járása, illetve „kifutása” közben nem szabad átállítani. Az orsó forgásirányának működés közbeni átállítása esetén az ütvefúró károsodhat. Az ilyen meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

Ütvefúráshoz nem szabad bal forgásirányt beállítani.

4. A bekapcsológomb (1. ábra, 10. pozíció) megnyomásával kapcsolja be az ütvefúrot.

### MEGJEGYZÉS

Az ütvefúró orsójának fordulatszámát a kapcsológomb lenyomásának mértékével folyamatosan lehet változtatni.

### A BEKAPCSOLÓGOMB RÖGZÍTÉSE

A hosszabb időn keresztül tartó munkavégzés kényelmesebbé tétele érdekében a kapcsológombot bekapcsolt helyzetben rögzíteni lehet.

A bekapcsológomb (1. ábra, 8. pozíció) „bekapcsolt” állapotban, teljesen benyomott helyzetben történő rögzítését a bekapcsológomb rögzítésére szolgáló gomb (1. ábra, 10. pozíció) lenyomásával lehet végrehajtani.

A rögzítést a rögzített bekapcsológomb enyhe lenyomásával lehet megszüntetni.

### MEGJEGYZÉS

A munkavégzés megkezdése előtt a rögzítőgomb megfelelő működését kihúzott csatlakozókábel mellett ellenőrizni kell.

## X. Az ütvefúró kikapcsolása

Engedje fel a benyomott bekapcsológombot (1. ábra, 10. pozíció).

Amennyiben a munkavégzés a bekapcsológomb rögzítőgombjának benyomása mellett történt, akkor először a rögzített bekapcsológomb enyhe megnyomásával szüntesse meg a bekapcsológomb rögzítését, majd engedje fel a bekapcsológombot.

## XI. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FONTOS FIGYELMEZTETÉS

Az ütvefúró tisztításának vagy bármilyen karbantartási műveletének megkezdése előtt a csatlakozókábel dugóját a hálózati csatlakozóaljából ki kell húzni.

Az ütvefúró elektromos részegységeinek cseréjét – beleértve a csatlakozókábel és a szénkefék cseréjét is – kizárólag az erre meghatalmazott Extol márkaszervizekben szabad elvégezteni (a legközelebbi Extol márkaszerviz címe a [www.extol.hu](http://www.extol.hu) honlapon található meg).

- A szénkefék elhasználtságának mértékét valamelyik erre feljogosított szervizekben rendszeresen ellenőriztetni kell. A szénkefákat erre meghatalmazással rendelkező márkaszervizekben azonnal ki kell cseréltetni, amikor a motorban nagyobb mértékű szikrázás tapasztalható, vagy az ütvefúró működése egyenetlenné válik (ezek a jelenségek a szénkefék elhasználtságára utaló szokásos jelek).
- Megnedvesített ruha segítségével rendszeresen távolítsa el az ütvefúró felületéről a szennyeződések és a port. A tisztításhoz ne használjon agresszív oldószereket. A tisztítás során ügyeljen arra, hogy ne kerüljön be folyadék az ütvefúró belsejébe.
- A szellőzőnyílásokat tisztítani kell, mivel az eltömődött szellőzőnyílások a motor túlmelegedését eredményezhetik, ennek következtében pedig az ütvefúró károsodhat, bizonyos esetekben pedig tüzeset is bekövetkezhet.

- Az ütvefúró belső részeit a szellőzőnyílásokon keresztül bevezetett sűrített levegő segítségével a portól rendszeresen meg kell tisztítani. Pormentesítés céljából azonban nem szabad a fedelet levenni, vagy az ütvefúró belső részeit más módon szabadabbá tenni.

- Amennyiben az ütvefúró bármely része megsérül, vagy az ütvefúró nem megfelelő módon működik, a szerszám használatát azonnal abba kell hagyni. Amennyiben a hibát nem sikerül az ütvefúró belső részeibe való beavatkozás nélkül elhárítani, akkor a javítást az erre meghatalmazott Extol márkaszervizekben kell elvégezteni.

## XII. Tárolás

Tárolás előtt az ütvefúrot meg kell tisztítani (ezzel kapcsolatban lásd a XI. pontot: „Tisztítás és karbantartás”), majd célszerűen az eredeti dobozában kell elhelyezni. Az ütvefúrot száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani.

## XIII. A hulladék megsemmisítése

A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék megsemmisítése során az érvényes jogszabályoknak megfelelően kell eljárni. A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a terméket a vegyes hulladék közé, hanem adja le hulladékfeldolgozónak, vagy vigye el olyan helyre ahol visszaveszik a terméket, vagy adja le az ilyen jellegű hulladékokat begyűjtő helyen. Az üzemanyagok veszélyes hulladéknak számítanak. Ezeket az érvényes jogszabályokkal összhangban, a gyártó útmutatásainak megfelelően kell kezelni.



## XIV. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

# EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Premium 8890032  
Ütvefúró 850 W

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,  
hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:  
2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU.

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

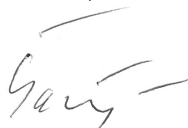
**Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak),  
amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi  
nyilatkozatot kiállítottuk:**

EN 60745-1:2009/EN 60745-2-1:2010 2022.1.19-ig, ezt követően EN 62841-1:2015/ EN 62841-2-1:2018;  
EN 55014-1:2006 2020.4.28-ig/ ezt követően EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;  
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért Martin Šenkýř felel.  
A műszaki dokumentáció (az 2006/42/EK) szerint a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.

**Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma:** Zlín, 2019.07.09.

A Madal Bal, a.s. nevében:



Martin Šenkýř  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.  
Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu    servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 9. 7. 2019

## I. Technische Daten

Bestellnummer	8890032
Leistungsaufnahme	850 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 2800 U.min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	0 - 44800 min <sup>-1</sup>
Spannfutterkopf	Schnellspannkopf mit CLICK LOCK®-System
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm
Bohrfuttergewinde	1/2"-20 UNF
Gewicht	2,4 kg
Isolierung	Schutzklasse II.
Schutzart	IP 20
Oberflächenbehandlung	Rubber Paint
Schalldruckpegel (EN ISO 3744)	90 dB(A); K= ± 3 dB(A)
Schallleistungspegel (EN ISO 3744)	102 dB(A); K= ± 3 dB(A)
Vibrationswert (ISO 5348)	13,76 m/s <sup>2</sup> ; K= ± 1,2 dB(A)

- Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

## ! WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.
- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leertläuft, ausgenommen der Startzeit).

## II. Lieferumfang

Bohrmaschine	1×
Bedienungsanleitung	1×

### III. Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

#### 1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein. Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden. Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern. Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden. Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.

b) Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren. Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.

c) Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden. Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.

d) Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen. Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.

e) Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist. Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

f) Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern. Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlervoltage-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

#### 3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung

von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.

- b) Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz. Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet. Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.
- d) Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen. Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
- e) Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren. Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
- f) Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
- g) Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschliessen und korrekt zu nutzen. Die Benutzung solcher

Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.

- h) Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert. Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.

#### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

- a) Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist. Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
- b) Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
- d) Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen. Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
- e) Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden



können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeugs verursacht.

- f) **Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** Richtig gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.
  - g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit.** Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.
- 5) **SERVICE**
- a) **Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird.** Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.

## IV. Sicherheitsanweisungen für die Bohrmaschinen

- 1) **SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR ALLE ARBEITSTÄTIGKEITEN**
- a) **Beim Schlagbohren ist ein Gehörschutz zu tragen.** Lärmaussetzung kann einen Hörverlust verursachen.
  - b) **Der (die) Zusatzgriff(e) muss (müssen) verwendet werden..** Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann Verletzungen von Personen zu Folge haben.

- c) **Beim Ausführen von Tätigkeiten, bei denen das Bearbeitungswerkzeug mit versteckten Leistungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann, muss das elektromechanische Gerät an den isolierten Griffflächen gehalten werden.** Die Berührung des Bearbeitungswerkzeugs mit einem „lebendigen“ Leiter kann verursachen, dass die nicht isolierten Metallteile des elektromechanischen Gerätes auch „lebendig“ werden und zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen können.

### 2) SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DEN EINSATZ VON LANGEN BOHRERN

- a) **Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit einer höheren Drehzahl, als die Höchstdrehzahl des Bohrers ist.** Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.
- b) **Zu Beginn der Bohrarbeiten ist stets eine niedrige Drehzahl anzuwenden und die Bohrspitze muss das Werkstück berühren.** Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.
- c) **Drücken Sie auf das Werkzeug immer in der Bohrrichtung und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf den Bohrer aus.** Die Bohrer können sich verbiegen und abbrechen, oder den Verlust der Kontrolle verursachen, was zu Verletzungen von Personen führen kann.

- **Zum Orten von versteckten Strom-, Gas- oder Wasserleitungen sind geeignete Metall- und Stromortungsgeräte anzuwenden. Vergleichen Sie die Platzierung der Leitungen mit einer Zeichnungsdokumentation, falls eine solche existiert.**
- **Verwenden Sie beim Bohren in Mauerwerk oder anderen staubbildenden Materialien eine Staubschutzmaske mit ausreichendem Schutz.**

## V. Charakteristik

Die elektrische Schlagbohrmaschine **Extol Premium 8890032** ist zum Schlagbohren in Beton, Ziegel- und Natursteine oder andere Werkstoffe und ohne Schlag zum Bohren in Holz, Metalle und Kunststoffe bestimmt. Dank der elektronischen Drehzahlregelung und umschaltbarer Drehrichtung der Spindel findet sie auch beim Anziehen oder Lösen von Schrauben und Holzschrauben Anwendung. Der bei dieser Bohrmaschine verwendete Schnellspannkopf ermöglicht eine werkzeuglose Befestigung des Arbeitswerkzeugs. Das Produkt ist nicht zur Anwendung im kommerziellen und industriellen Bereich bestimmt.

## VI. Typenschildverweise und Piktogramme



	Gerät der Schutzklasse II.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Verwenden Sie während des Betriebs immer einen zertifizierten Gehör- und Augenschutz mit ausreichender Schutzklasse.
	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Seriennummer - drückt das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie aus.

## VII. Bestandteile und Bedienungselemente

### Position

1. Schnellspannkopf mit CLICK LOCK®-System
2. Vorderseite des Spannkopfes zum Anziehen und Lösen
3. Hülse des Hilfsgriffs
4. Tiefenanschlag
5. Umschaltung vom Arbeitsmodus
6. Drehrichtungsumschalter
7. Lüftungsschlitze des Motors
8. Arretiertaste des Betriebsschalters
9. Hauptgriff
10. Betriebsschalter
11. Drehzahlregler
12. Netzkabel
13. Zusatzgriff



Abb. 1

## VIII. Vor der Inbetriebnahme

### ! HINWEIS

Vor jeglichen Einstellungen oder Wartung der Bohrmaschine ist das Netzkabel vom Stromnetz zu trennen.

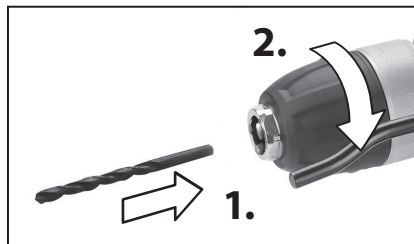
### AUFSETZEN DES HILFSGRIFFS

- Die Hülse des Hilfsgriffs (Abb. 1, Position 3) ziehen Sie durch Lösen des Hilfsgriffs auseinander (Abb. 1, Position 13).
- Befestigen Sie die Hilfsgriffbaugruppe am Bohrhals (s. Abb. 1) und stellen Sie den Griff in die gewünschte Position ein.
- Fixieren Sie die Hilfsgriffbaugruppe, indem Sie den Griff anziehen (Abb. 1, Position 13).

### BEFESTIGUNG DES BOHRERS IM SPANNKOPF

- Öffnen Sie den Schnellspannkopf (Abb. 1, Position 1) durch drehen seines vorderen Teils (Abb. 1, Position 2).
- Führen Sie das Werkzeug in den offenen Kopf ein (normalerweise ein Bohrer mit einem Zylinderschaft oder ein Sechskantschaft eines Schraubendrehereinsatzes).

- Schließen Sie den Spannkopf durch Drehen des Kopfteils (Abb. 1, Position 2), bis das CLICK LOCK®-Schloss einrastet.



### WERKZEUGENTNAHME AUS DEM SPANNKOPF

Öffnen Sie den Spannkopf, um das Werkzeug zu entfernen (Abb. 1, Position 1) durch Drehen des Teils (Abb. 1, Position 2).

### EINSTELLUNG DES TIEFENANSCHLAGS

Mit dem Tiefenanschlag wird die Tiefe des Bohrlochs im jeweiligen Material eingestellt.

- Den Bohrer in den Bohrfutterkopf einsetzen und sichern (Abb. 1, Position 1).
- Den Hilfsgriff lösen (Abb. 1, Position 13).
- In die dadurch freigewordene Öffnung in der Griffschelle schieben Sie nun den Tiefenanschlag hine-

in (Abb. 1, Position 4) gem. Abb. 1. Gleichen Sie das Ende des Tiefenanschlags mit der Bohrspitze aus.

- Durch Verschiebung des Tiefenanschlags stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein (dazu benutzen Sie die Skala auf dem Tiefenanschlag).
- Den Hilfsgriff anziehen.

### EINSTELLUNG VOM ARBEITSMODUS

#### ! HINWEIS

Die Umstellung vom Arbeitsmodus darf nie während des Maschinenbetriebes durchgeführt werden. Dies kann zu Schäden an der Bohrmaschine ohne Anspruch auf Garantieleistungen führen.

Stellen Sie den Arbeitsmodus mit Hilfe des Arbeitsmodusumschalters (Abb. 1, Position 5) nach folgender Tabelle ein.

	Modus zum Bohren ohne Schlag
	Modus zum Schlagbohren

## IX. Einschalten der Bohrmaschine

- Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Stromsteckdose.
- Stellen Sie den Dreh-/Schlagzahlregler (Abb. 1, Position 11) auf den gewünschten Wert ein.

Die Dreh-/Schlagzahl hängt vom gebohrten Material und den Betriebsbedingungen ab. Nehmen Sie die Einstellung des Drehzahlreglers am besten über einen Probetrieb an einem Materialmuster vor.

Einstellung des Drehzahlreglers (Abb. 1 Position 11) für die Arbeit mit der niedrigsten Drehzahl.



Einstellung des Drehzahlreglers (Abb. 1 Position 11) für die Arbeit mit der höchsten Drehzahl.



#### ! HINWEIS

Die Motordrehzahl kann während des Betriebes, jedoch nicht unter Belastung der Maschine geändert werden.

- Stellen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (Abb. 1, Position 6) die Drehrichtung der Bohrmaschinenspindel ein.

#### ! HINWEIS

Die Drehrichtung darf nicht während des Betriebs, oder solange der Motor noch ausläuft, vorgenommen werden. Die Änderung der Drehrichtung während des Betriebs der Spindel kann die Bohrmaschine ohne Anspruch auf eine Garantiereparatur beschädigen.

Der Linkslauf darf nicht für den Schlagbohrmodus benutzt werden.

- Durch Drücken des Betriebsschalters (Abb. 1, Position 10) schalten Sie die Bohrmaschine ein.

#### BEMERKUNG:

Die Drehgeschwindigkeit der Bohrmaschinenspindel kann durch die auf den Betriebsschalter ausgeübte Druckkraft geregelt werden.

## ARRETIERUNG VOM BETRIEBSSCHALTER

Zum höheren Komfort bei einer längeren Arbeitsperiode kann der Betriebsschalter in der Position „EIN“ arretiert werden.

Aktivieren Sie die Arretierung durch Drücken der Arretiertaste des Betriebsschalters (Abb. 1, Position 8), wenn der Betriebschalter (Abb. 1, Position 10) vollständig in der Position „EIN“ gedrückt ist.

Deaktivieren Sie die Arretiertaste durch leichtes Drücken des arretierten Betriebsschalters.

## BEMERKUNG:

Vor dem Beginn der Arbeiten testen Sie die Arretierfunktion des Betriebsschalters bei getrenntem Netzkabel.

## X. Ausschalten der Maschine

Lösen Sie den gedrückten Betriebsschalter (Abb. 1, Position 10).

Wird bei der Arbeit die Arretierung des Betriebsschalters in der Position „EIN“ benutzt, deaktivieren Sie die Arretierung durch leichtes Drücken des arretierten Betriebsschalters und dann lassen Sie den Betriebsschalter komplett los.

## XI. Reinigung und Instandhaltung

### ⚠️ WARNUNG!

Vor dem Reinigen oder jeglicher Instandhaltung ziehen Sie stets das Netzkabel aus der Steckdose!

Den Austausch von jeglichen elektrischen Teilen inklusive des Netzkabels und der Kohlebürsten darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol durchführen (Ihre nächste Servicewerkstatt finden Sie unter [www.extol.cz](http://www.extol.cz)).

- Lassen Sie die Kohlebürsten regelmäßig in einem autorisierten Servicecenter auf Verschleiß prüfen. Stellen Sie sicher, dass die Kohlebürsten von einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden, sobald der Motor zu funken beginnt oder der Bohrhämmer unregelmäßig läuft (diese Defekte treten häufig bei abgenutzten Kohlebürsten auf).

- Entfernen Sie regelmäßig Schmutz und Staub von der Geräteoberfläche mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Lösemittel. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in den Innenbereich des Gerätes dringt.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze: Verstopfte Lüftungsschlitze können eine Überhitzung des Motors und anschließende Beschädigung des Gerätes verursachen, in einigen Fällen kann es sogar zu einem Brand kommen.
- Reinigen Sie regelmäßig den Innenbereich vom Staub durch Ausblasen mit Druckluft über die Lüftungsschlitze. Niemals dürfen Sie zu diesem Zweck das Gerätegehäuse demontieren oder in das Geräteinnere eingreifen.
- Falls es zur Beschädigung von irgendeinem Teil oder ungewöhnlichem Lauf des Gerätes kommt, setzen Sie es sofort außer Betrieb. Falls es Ihnen nicht gelingt, die Störungsursache zu beheben, ohne dass ein Eingriff in die Maschine notwendig ist, überlassen Sie die Reparatur einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol.

## XII. Lagerung

Reinigen Sie die Bohrmaschine vor dem Lagern (siehe Kapitel XI. Reinigung und Wartung) und bewahren Sie sie am besten in der Originalverpackung an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## XIII. Abfallentsorgung

Nach dem Ablauf der Lebensdauer des Produktes muss bei der Entsorgung des entstandenen Abfalls nach der gültigen Gesetzgebung vorgegangen werden. Das Produkt enthält elektrische/elektronische Bestandteile. Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie es beim Abfallentsorger oder an entsprechenden Sammelstellen für separierten Abfall je nach Typ ab. Die Betriebsflüssigkeiten stellen gefährlichen Abfall dar. Behandeln Sie die diese Flüssigkeiten in Übereinstimmung mit gültiger Gesetzgebung und nach den Herstelleranweisungen.



## EU-Konformitätserklärung

### Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Premium 8890032  
Schlagbohrmaschine 850 W

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht: 2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungsanträge, falls sie existieren), die zur Konformitätsbewertung herangezogen wurden und auf deren Grundlage die Erklärung abgegeben wird:**

EN 60745-1:2009/EN 60745-2-1:2010 bis 19.1.2022, danach gem. EN 62841-1:2015/ EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2006 bis 28.4.2020/ danach gem. EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Die Komplettierung der technischen Dokumentation 2006/42 EG wurde von Martin Šenkýř durchgeführt. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. Zur Verfügung.

**Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:** Zlín 09.07.2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG